

方洲新概念

语文新课标必读丛书

◆ 主编 / 方 洲

读名著·学语文

莎士比亚戏剧集

Appreciating Classics Learning Language

- 紧扣阅读与作文**两大能力点**解读
- 配合语文**考试要点**编排内容
- **全面提高语文成绩**

[英]莎士比亚/著

付雅丽 诸葛英良 张艳霞/编



名师全新解读

中国出版集团
中国对外翻译出版公司

方洲新概念

语文新课标必读丛书

主 编：方 洲

副主编：段其民 徐 林

读名著·学语文

莎士比亚戏剧集

编 者：付雅丽 诸葛英良 张艳霞

中国出版集团
中国对外翻译出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

莎士比亚戏剧集 / (英) 莎士比亚 (Shakespeare, W.) 著; 付雅丽, 诸葛英良, 张艳霞编. —北京: 中国对外翻译出版公司, 2010.4

(读名著学语文丛书 / 方洲主编)

ISBN 978-7-5001-2614-0

I. 莎… II. ①莎… ②付… ③诸… ④张… III. 戏剧文学—剧本—作品集—英国—中世纪—缩写本 IV. I561.33

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 051644 号

出版发行 / 中国对外翻译出版公司

地 址 / 北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话 / (010) 68359827 68359303(发行部) 68359287(编辑部)

邮 编 / 100044

传 真 / (010) 68357870

电子邮箱 / book@ctpc.com.cn

网 址 / <http://www.ctpc.com.cn>

总 策 划 / 张高里

策划编辑 / 宗 颖

责任编辑 / 徐小美

封面设计 / 盛琳兰国际广告

排 版 / 北京巴蜀阳光图文设计有限公司

印 刷 / 北京天来印务有限公司

经 销 / 新华书店

规 格 / 650×920 毫米 1/16

印 张 / 13.75

版 次 / 2010 年 4 月第 1 版

印 次 / 2010 年 4 月第 1 次

ISBN 978-7-5001-2614-0

定价: 16.00 元



版权所有 侵权必究

中国对外翻译出版公司

全面提高语文能力 轻松阅读名著经典

新课标语文能力目标解读

- 掌握最基本的语文学习方法
- 能够独立阅读，形成良好的语感
- 发展语言能力、思维能力
- 激发想象力和创造潜能
- 提高文化品位和审美情趣

“读名著学语文”系列丛书紧扣
新课标课程要求，针对语文能力点进
行全面解读，快速提升语文能力！

阅读能力提升要点

- 理解词语的深层含义
- 体会关键语句的作用
- 准确把握文章内容
- 深刻体会作者思想情感
- 感受作品的艺术特色
- 对人物形象作出自己的评价

写作能力提升要点

扩大知识面，积累写作素材 拓展思维，巧妙构思立意
勇于创新，充分发挥想象力 巧用修辞，使语言生动形象
准确描述，灵活运用表达方式 感情真挚，真实表达思想情感

阅读文学名著，品味经典文化。“读名著学语文”带你领略文学经典的魅力，体会语文学习的无限乐趣！

在阅读中思考，在思考中提高。“读名著学语文”让你在阅读中开阔视野，掌握语文学习方法，全面提升语文能力。

本书特色

名师快速导读：帮你全面熟悉文学作品内容
快速掌握相关的文学文化常识

学习与借鉴：紧扣语文知识要点针对性旁批
让你轻松掌握语文学习方法

名师伴你读：帮你解决阅读难题
反复记忆知识要点

必备知识要点：全面总结全书知识要点
让你轻松记忆考试要点

阅读自我测试：密切结合考试要点与题型
自我检测阅读成果

目 录

名师快速导读	(1)
作者简介	(1)
写作背景	(2)
地位与影响	(3)
内容概要	(3)
艺术特色	(5)

罗密欧与朱丽叶

第一章 初次相识	(7)
第二章 花园定情	(13)
第三章 飞来横祸	(20)
第四章 悲伤的婚礼	(31)
第五章 生死相依	(37)

哈姆雷特

第一章 神秘的鬼魂	(48)
第二章 王子发病	(56)
第三章 试探虚实	(64)
第四章 埋下祸根	(68)
第五章 灾祸连连	(75)

第六章	葬礼上的冲突	(83)
-----	--------------	------

第七章	最后的决斗	(87)
-----	-------------	------

奥赛罗

第一章	风波初现	(96)
-----	------------	------

第二章	设计陷害	(106)
-----	------------	-------

第三章	悲惨结局	(115)
-----	------------	-------

第四章	阴谋败露	(126)
-----	------------	-------

麦克白

第一章	预言疑云	(132)
-----	------------	-------

第二章	罪恶弑君	(138)
-----	------------	-------

第三章	暗杀与鬼魂	(144)
-----	-------------	-------

第四章	再遇女巫	(154)
-----	------------	-------

第五章	起兵反抗	(160)
-----	------------	-------

仲夏夜之梦

第一章	违背父命	(172)
-----	------------	-------

第二章	森林仙境	(178)
-----	------------	-------

第三章	阴错阳差	(185)
-----	------------	-------

第四章	皆大欢喜	(204)
-----	------------	-------

必备知识要点	(210)
--------------	-------

阅读自我测试	(212)
--------------	-------

参考答案	(212)
------------	-------

名师快速导读

在欧洲，每个家庭必备两本书，一本是《圣经》，另一本是《莎士比亚全集》。作为文艺复兴时期的戏剧大师，莎士比亚在喜剧《仲夏夜之梦》中写到：“最好的戏剧不过是人生的缩影。”反映人生，反映自然，反映时代，是他戏剧主张的宗旨。他的戏剧多取材于历史记载、小说、民间传说和传统戏剧等已有的材料，反映了封建社会向资本主义社会过渡的历史现实，宣扬了新兴资产阶级的人道主义思想和人性论观点。其中的喜剧《仲夏夜之梦》、悲剧《罗密欧与朱丽叶》、《哈姆雷特》、《奥赛罗》等剧目像一颗颗璀璨的明珠，被译为七十余种语言，在世界各国舞台上历演不衰，成为全世界戏剧创作的典范。

本书包含的五个故事均由其戏剧改编而来，目的在于通过故事的形式，给诸多不习惯阅读戏剧作品的青少年读者一个轻松阅读莎翁作品的机会，从而走进莎翁的世界，使读过本书的读者能一品莎翁给我们带来的文化盛宴。

作者简介

威廉·莎士比亚（1564~1616），英国著名戏剧家和诗人，文艺复兴时期欧洲文学最杰出的代表。他出生于沃里克郡斯特拉特福镇的一个富裕市民家庭，曾在当地文法学校学习拉丁文和古典文学。这些教育虽然有限，但给莎士比亚打下了良好的艺术功底。十三岁时，由于家道中落而辍学经商；约1586年，莎士比亚只身前往伦敦，先在剧院门前为贵族顾客看马，后逐渐成为剧院的杂役、演员。二十六岁时，他开始戏剧创作，后相继出版，并受到广泛欢迎，成为著名的戏剧家。在约1590~1612年的二十余年内，莎士比亚共写了三十七部戏剧，两首长诗《维纳斯与阿多尼斯》、《鲁克丽丝受辱记》和一百五十四首十四行诗。1597年，莎士比亚离开伦敦重返家乡，度过人生最后时光直至去世。享年五十二岁。

写作背景

莎士比亚生活在封建制度开始瓦解，新兴资产阶级开始上升的大转折时期。此时中世纪以宗教神学为代表的蒙昧主义思想走向没落，资产阶级以个人主义为中心的世界观日益深入人心，人文主义在社会文化思潮中开始占据统治地位。莎士比亚以他的剧作大胆批判了封建制度的残酷黑暗及对人性的禁锢，强烈反映了新兴的资产阶级希望建立新型的社会关系和伦理思想的要求，为人文主义在英国和欧洲的传播起了巨大的推动作用。研究者将莎士比亚的创作按思想和艺术的发展分为三个时期：

早期（1590~1600），又称历史剧、喜剧时期：这一时期的英国正处于伊丽莎白女王统治的鼎盛时期，王权稳固统一，经济繁荣。莎士比亚对在现实社会中实现人文主义理想充满信心，作品洋溢着乐观明朗的色彩。这一时期，他写的历史剧如《理查三世》（1592）、《亨利三世》（1599）等，谴责封建暴君，歌颂开明君主，表现了人文主义的反封建暴政和封建割据的开明政治理想。喜剧如《仲夏夜之梦》（1596），《第十二夜》（1600）、《皆大欢喜》（1600）等，描写温柔美丽、坚毅勇敢的妇女，冲破重重封建阻拦，终于获得爱情胜利，表现了人文主义歌颂自由爱情和反封建禁欲束缚的社会人生主张；甚至悲剧《罗密欧与朱丽叶》（1595）也同样具有不少明朗乐观的因素。

中期（1601~1607），又称悲剧时期：这时英国农村的“圈地运动”正在加速进行，王权和资产阶级及新贵族的暂时联盟正在瓦解，社会矛盾深化，政治经济形势日益恶化；而詹姆士一世继位后的挥霍无度和倒行逆施，更使人民痛苦加剧，反抗迭起。在这种情况下，莎士比亚深感人文主义理想与现实的矛盾越来越加剧，其创作风格也从明快乐观变为阴郁悲愤，其所写的悲剧也不再侧重歌颂人文主义理想，而是重在揭露批判社会的种种罪恶和黑暗。其主要作品有被称为“四大悲剧”的《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《李尔王》和《麦克白》。

晚期（1608~1612）：这时詹姆士一世王朝更加腐败，社会矛盾更加尖锐。莎士比亚深感人文主义理想逐渐破灭，便从悲剧创作转为撰写传奇剧，从揭露批判现实社会的黑暗转向写梦幻世界。因此，这一时期又

称莎士比亚的传奇剧时期。这时期，他的作品往往通过神话式的幻想，借助超自然的力量来解决理想与现实之间的矛盾；作品贯穿着宽恕、和解的精神，没有前期的欢乐，也没有中期的阴郁，而是充满美丽的生活幻想，浪漫情调浓郁；《暴风雨》（1611）最能代表这一时期的风格，被称为“用诗歌写的遗嘱”。

地位与影响

莎士比亚承继了古希腊戏剧以来的思维和艺术传统，积极地建造起戏剧内容和形式大厦；他集诗与编剧的才能于一身，以思想的穿透力和形象的感染力铸造出一部又一部的完美作品，他是“英国戏剧之父”，“时代的灵魂”，“人类最伟大的天才之一”。虽然莎士比亚只用英文写作，但他的作品被翻译成各种语言，传入德、法、意、俄、北欧诸国、美国，乃至世界各地，对各国戏剧发展产生了巨大、深远的影响，并已成为世界文化发展、交流的重要纽带和灵感源泉。

内容概要

本书收录了莎士比亚的五部戏剧作品，包括了其著名的“四大悲剧”中的《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《麦克白》，早期爱情悲剧《罗密欧与朱丽叶》以及喜剧《仲夏夜之梦》。

四大悲剧是莎士比亚第二时期的作品，它们的创作标志着作者对时代、人生进入了深入思考，并着力塑造了这样一些新时代的悲剧主人公：他们从中世纪的禁锢和蒙昧中醒来，在近代黎明曙光照耀下，雄心勃勃地想要发展或完善自己，但又难以克服时代和自身的局限，终于在同环境和内心敌对势力的力量悬殊斗争中，遭到不可避免的失败和牺牲。哈姆雷特为报父仇而发现整个时代出了问题，决定担起“重整乾坤”的责任，结果是空怀大志，无力回天。《奥赛罗》中出身贵族的苔丝狄蒙娜不顾父亲和社会的反对，与正直淳朴、嫉恶如仇的摩尔人奥赛罗私下结婚，但在奥赛罗的嫉妒、奸人的摆布下被杀害，奥赛罗也悔恨自戕。麦克白本是有功的英雄，性格中有善和美的一面，却因王位的诱惑和野心的驱使，沦为“从血腥到血腥”、懊悔莫及的罪人。这些人物的悲剧，



深刻揭示了在资本原始积累时期已开始出现的种种社会罪恶和资产阶级的利己主义，表现了人文主义理想与残酷现实之间矛盾的不可调和，具有高度的概括意义。

《罗密欧与朱丽叶》写于1594年，是反映人文主义者爱情、理想与封建压迫之间冲突的一出充满诗意的悲剧。英国作家约翰生在《莎士比亚戏剧集》序言中说：在所有其他的舞台上，最普遍的动力是爱情。爱情的力量使一切善行和罪恶产生，并且加速或推迟了每一个行动。中世纪是人类历史上最黑暗的年代，爱情犹如伊甸园里的禁果，是不允许青年人采撷的。罗密欧和朱丽叶这一对纯真的青年为了追求爱情自由，最终以死反抗阻碍他们结合的封建势力，虽是悲剧，却充满着喜剧作品中对生活的热爱、对幸福的向往和对未来的信心，全剧洋溢着积极向上的乐观主义气氛。

《仲夏夜之梦》是威廉·莎士比亚早期的最后一部也是最为成熟的喜剧作品，同时也是威廉·莎士比亚最著名的喜剧之一。在充满魔法的世界里，谁的眼睛被滴进了神奇的爱情花之液，醒来就会爱上第一眼看到的人。仙王用这种魔液捉弄与之不和的仙后，让她爱上一个套驴头的人；好意撮合一对情侣，没想到却鸳鸯乱点，差点拆散另一对私奔的恋人。一番波折之后，仙王与仙后重修旧好，两对有情人也终成眷属。整部戏剧剧情调轻松，所包含的只是纯净的快乐，中间偶尔掠过一丝爱情所固有的烦恼，让人们尽享一部戏剧的狂欢。

艺术特色

莎士比亚在文学语言上的成就极高，他的作品是诗与散文的巧妙结合，且人物语言极富个性。莎士比亚戏剧语言的总词汇量达一万七千多，世界上鲜有作家能有如此丰富的词汇。他广泛采用民间语言，如民谣、俚语、古谚语和滑稽幽默的散文等，注意吸收外来词汇，还大量运用比喻、隐喻、双关语，可谓集当时英语之大成。其戏剧中许多语句已成为现代英语中的成语、典故和格言。

莎士比亚不仅是语言大师，他对人性、权力和人在追求权力过程中所产生的冲突、斗争和厮杀等，也有极深刻的认识。莎翁的一生都在剖



析人性，他通过生花的妙笔和深远细致的思想，以及对人类心理学的理解，再加追求艺术的热情和执著，在有限的艺术创造期间，以戏剧的形式创造了众多具有深度和个性的角色，给予了这些角色血肉与灵魂，通过一系列动人心魄的故事，把多种多样的人性在戏剧的舞台上演绎，使我们在欣赏戏剧魅力的同时，在心灵受到感动之余，更能从中领悟到人生的至理。

第一章 初次相识

维洛那城清晨的宁静，被一阵阵厮打声、喊杀声打破了……汨汨的鲜血染红了街上的砖石，无礼的谩骂和刀光剑影的交织让市民颇为痛恨。于是，一群狂呼的市民手拿棍棒，从街那边拥过来，尖叫声此起彼伏：“打倒凯普莱特！”“打倒蒙太古！”“把他们打下去！”他们劈头盖脸地打那伙斗殴者，这使得广场上更为混乱了。其实这里的人们早已对此习以为常了。

斗殴的双方本来无冤无仇，真正结下仇怨的是他们各自的主人——维洛那城两家门第相当的大族凯普莱特和蒙太古。

两家男主人也都气势汹汹地及时赶到了。凯普莱特大喊道：“什么事吵成这个样子？”说着，转身对站在身后的夫人气哼哼地吩咐道：“喂！把我的长剑拿来。”

夫人并不愿看到一场恶斗：“拐杖，拿拐杖？你要拐杖干什么？”

凯普莱特大为不快：“我要的是剑！蒙太古那老东西来啦，他竟冲着我晃着他的剑。”只见，蒙太古鼓着一双充满血丝的眼睛，也向这边奔来：“凯普莱特，你这恶棍！——别拉住我！让我走。”

蒙太古太太当然不会让丈夫做出如此莽撞的举动，死死拽住他的衣襟：“你要去跟人家

阅读能力点

用戏剧性的、激烈的场景揭示出维洛那城两大家族之间深刻的矛盾，为全剧涂抹上了浓浓的悲剧色彩。【埋下伏笔】

写作借鉴点

简单的神态描写突出了两大家族族长之间的相互仇视之情。【用词生动、形象】

学习·借鉴

阅读能力点

用一个问句起到承前启后的作用，揭示出现在的和解只是暴风雨来临前的暂时的平静。【活用句型】

写作借鉴点

一系列夸张、比喻、拟人手法的运用，描绘出陷入爱情中的罗密欧的多愁善感。【巧用修辞】

吵架，我连一步也不让你走。”

正在这时，人群突然安静下来，并自动让开了一条路——城中最高的统治者维洛那亲王御驾亲临了。

“目无法纪的臣民！扰乱治安的罪人！”亲王气得面色发青，眼里显出严厉的光，盯着丢盔卸甲的双方，“你们的刀剑都被你们邻人的血玷污了。”亲王扫视了一下人群，高声说：“你们为了扑灭你们怨毒的怒焰，不惜让殷红的流泉从血管中喷涌出来；你们要是畏惧刑法，就赶快从血腥的手里丢下凶器，静听震怒的君王的判决。要是以后再在市街上闹事，就要以扰乱治安之罪把你们处死。”接着，亲王将目光停留在面对面站着两个白发苍苍的冤家——凯普莱特和蒙太古身上，宣布：“现在别人都给我退下去！凯普莱特，你跟我来！蒙太古，你今天下午到我们的审判所来，听候我对于今天一案的宣判。”然后，挥挥手：“大家散开去，倘有逗留不去的，格杀毋论！”这场风波总算平息了，而谁又知道这两家的怨恨何时才能真正结束呢？

蒙太古有个英俊善良的儿子叫罗密欧，他胸中有颗晶莹滚烫的心，全家族的人都很喜欢他。可是，最近这个年轻人却好像有些心事。好多天的早上都有人在城西的枫树林看见过他。他用眼泪增添清晨的露水，他用长叹嘘成天空的云雾。等到鼓舞众生的太阳在东方的天际开始揭起黎明女神床上深色的床帷，他就逃避了光明，溜回到家里，一个人关起了门躲在房间里，闭紧了窗子，把大好的阳光锁在外面，为他自己造成了一个人工的黑夜……为此，蒙太古非常担心，曾让其他朋友探问过他，结果罗

学习·借鉴

写作借鉴点

用冰与火的不同写出了两个人对爱情的不同态度。【巧用对比】

密欧把心事一股脑儿闷在自己肚里，总是守口如瓶，不露声色，正像一叶初生的蓓蕾，没等迎风舒展嫩瓣向太阳献吐娇艳，就给嫉妒的蛀虫啃了一样。

原来罗密欧恋爱了，他爱上了本城的美丽姑娘罗瑟琳，但没有得到她的欢心，却冲出一股浓烈的哽喉苦味。他炙热如火，罗瑟琳却冷若冰霜。张口总是那句话：“我终身不嫁。”罗密欧心灰意冷，多次向朋友这样叹息：“美貌便是她巨大的财富，只可惜她一死之后，那美貌也要化为黄土。”尽管朋友多次劝罗密欧忘了她，但他却痴心不改，苦苦追求。

上天赐福，凯普莱特家里正准备举行一次盛大的晚宴，邀请了本城的一群名士贤媛。在被邀请者长长的名单中，罗密欧见到了罗瑟琳的名字。他不禁欣喜若狂，决定冒险赴宴，而他此时也顾不得去的正是自己的仇人家了，这简直无异于羊入虎口。

当晚，凯普莱特的府邸灯火辉煌，张灯结彩，人们穿着盛装三三两两、兴高采烈地聚集到这里。大厅里，离奇变幻、五光十色的灯光令人眩目。音乐如行云流水，欢快的舞步、飞旋的长裙和那迷人的笑声都再没有吸引力。朋友劝罗密欧戴上面具，进门去融入欢乐的人群。罗密欧却难解愁结：“我实在不能跳。你们都有轻快的舞鞋，我只有一颗沉重的灵魂，把我的身体实实在在地钉在地上，使我的脚步不能移动。”

罗密欧迈开沉重的脚步，正欲悄悄离开。这时，凯普莱特携家眷缓缓地来到大厅，高高举起酒杯：“诸位朋友，欢迎欢迎！脚趾不生鸡眼的太太小姐们要跟你们较量一番。”接着，

学习·借鉴

写作借鉴点

没有正面的描写，却通过几个比喻映衬出朱丽叶的美丽，使人对她的美丽拥有无限想象空间。【善用修辞】

写作借鉴点

通过对提伯尔特神态的描写，生动展现给读者一个暴躁、冲动的年轻人的形象，为下文冲突的加剧埋下了伏笔。【神态描写】

他将酒一饮而尽：“啊哈！我的女士们，你们中间什么人不愿意跳舞？姑娘们，跳起来吧……”舞会一下子达到了高潮，旋转的佳丽，潇洒的绅士，热烈的掌声和喝彩声充满了整个世界。

这时，罗密欧无意中看到从楼上走下来的骑士，握着一位绝世美貌的姑娘的手：啊！火炬远不及她明亮；她皎然悬在幕天的颊上，像黑奴耳边璀璨的珠环；她是天上的明珠降落人间！瞧她随着女伴进退周旋，如鸦群中一只白鸽蹁跹。她的出现，顿时使大厅里的娇媚女郎黯然失色。罗密欧不禁感叹道：“从前的恋爱是假非真，今晚才遇见绝世的佳人！”话音未落，却引得那骑士转过了头。不巧这人正是凯普莱特特性如烈火、好斗的侄儿提伯尔特。他对假面人仔细打量之后，认出这是仇家的儿子罗密欧，怒火中烧，提剑跪在凯普莱特面前，指着罗密欧说：“这不知死活的家伙，竟敢套着一个鬼脸到这儿嘲弄我们的盛会。为了保持我们家族的光荣，不如把他杀了。”

凯普莱特略微沉思了一下，宽容地开解道：“别生气，让他去吧。说句老实话，在维洛那城里，他也算得是一个品行很好的青年，无论如何不能在我家里得罪客人。”

提伯尔特又忍不住顶撞了几句，反而被叔父训斥，他满腔怒火，气得浑身哆嗦，只得离开大厅。出了门他还不罢休，愤愤地把剑插回鞘内，示威似的举起拳头嘶叫起来：“好吧！我退下去！今天他闯进咱们的屋子，以后我会叫他后悔。”说完大步离开了。

罗密欧如梦初醒：“多么可爱的姑娘，你才是我心中爱的源泉！”一股强大的力量将他推